



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 8 December 2021 – No. 21

Nine forty a.m.

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

Part 1
ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Highlight the resumption of Operation Red Nose activities in Beauce-Etchemins.*
- The Member for Verdun on the following subject: *Tribute to Ms. Chantal Machabée for her pioneering role in sports journalism.*
- The Member for Blainville on the following subject: *Tribute to the Cercle des fermières de Bois-des-Filion.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Tribute to Ms. Perpétue Muramutse.*
- The Member for Masson on the following subject: *Shopping locally for the holidays.*
- The Member for René-Lévesque on the following subject: *Tribute to Gestion SPACT.*
- The Member for Gatineau on the following subject: *Tribute to public safety in the RCM of Collines-de-l'Outaouais.*
- The Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on the following subject: *Highlight the career of Mr. Jacques Matte.*
- The Member for Lac-Saint-Jean on the following subject: *Rescue on Lac Saint-Jean on 2 July 2021.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *The 20th anniversary of the Journal de Lévis.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- a) **Papers**
 - b) **Reports from committees**
 - c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) The report from the Committee on Public Administration, which met on 15 September, 6 and 27 October and 30 November 2021 to hear the Ministère de la Famille on its administrative management and financial commitments, as well as on Chapter 2 of the Auditor General of Québec's October 2020 report entitled "Access to Educational Childcare Services", and to hear the Société d'habitation du Québec on Chapter 4 of the Auditor General of Québec's October 2020 report on housing projects entitled "AccèsLogis Québec Programme: Réalisation des projets d'habitation" as a follow-up to recommendation 2.1 of the 41st report from the Committee on Public Administration. The report contains observations, conclusions and five recommendations.

Report tabled on **7 December 2021**

Subject to provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **22 December 2021**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 2
An Act respecting family law reform with regard to filiation and amending the Civil Code in relation to personality rights and civil status
Introduced by the Minister of Justice on 21 October 2021
Report of the Committee on Institutions (consultations) tabled on **7 December 2021**

- (3) Bill 4
An Act to reinforce the governance of state-owned enterprises and to amend other legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance on **26 October 2021**
- (4) Bill 8
An Act to postpone the coming into force of certain provisions of the Act to transfer responsibility for the registry of lobbyists to the Lobbyists Commissioner and to implement the Charbonneau Commission recommendation on the prescription period for bringing penal proceedings
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions and Electoral Reform on **9 November 2021**
- (5) Bill 9
An Act respecting the National Student Ombudsman
Introduced by the Minister of Education on **23 November 2021**
- (6) Bill 11
An Act to increase the supply of primary care services by general practitioners and to improve the management of that supply
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **11 November 2021**
- (7) Bill 14
An Act to ensure the protection of trainees in the workplace
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **2 December 2021**
- (8) Bill 15
An Act to amend the Youth Protection Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister for Health and Social Services on **1 December 2021**
- (9) Bill 17
An Act respecting the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 25 March 2021 and amending other provisions
Introduced by the Minister of Finance on **3 December 2021**

- (10) Bill 19
An Act respecting health and social services information and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Health and Social services on **3 December 2021**
- (11) Bill 30
An Act to recover amounts owed to the State
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**

Committee Stage

- (12) Bill 1
An Act to amend the Educational Childcare Act to improve access to the educational childcare services network and complete its development
Introduced by the Minister of Families on 21 October 2021
Report of the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 30 November 2021
Passed in principle on **2 December 2021**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations
- (13) Bill 5
An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 25 March 2021 and to certain other measures
Introduced by the Minister of Finance on 2 November 2021
Passed in principle on **23 November 2021**, and
Referred to the Committee on Public Finance
- (14) Bill 7
An Act to facilitate the conduct of the next provincial general election in the context of the COVID-19 pandemic and to amend the Election Act
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions and Electoral Reform on 27 October 2021
Report of the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 November 2021
Passed in principle on **24 November 2021**, and
Referred to the Committee on Institutions

- (15) Bill 23
An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019
Passed in principle on **19 September 2019**, and
Referred to the Committee on Public Finance
- (16) Bill 39
An Act to establish a new electoral system
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020
Passed in principle on **8 October 2020**, and
Referred to the Committee on Institutions
- (17) Bill 96
An Act respecting French, the official and common language of Québec
Introduced by the Minister Responsible for the French Language on 13 May 2021
Report of the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 21 October 2021
Passed in principle on **4 November 2021**, and
Referred to the Committee on Culture and Education
- (18) Bill 101
An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services
Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on 9 June 2021
Report of the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 5 October 2021
Passed in principle on **6 October 2021**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

(19) Bill 102

An Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles

Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on 5 October 2021

Report of the Committee on Transportation and Environment (consultations) tabled on 30 November 2021

Passed in principle on **1 December 2021**, and

Referred to Committee on Transportation and Environment

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(20) Bill 190

An Act to amend the Charter of the French language and other legislative provisions in order to enhance the protection of the French language

Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **11 November 2021**

(21) Bill 191

An Act to regulate the distribution of advertising items

Introduced by the Member for Mercier on **11 November 2021**

(22) Bill 192

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

(23) Bill 193

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**

- (24) Bill 194
An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations
Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**
- (25) Bill 195
An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel
Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**
- (26) Bill 196
An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion
Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**
- (27) Bill 198
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**
- (28) Bill 199
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (29) Bill 390
An Act providing for the temporary suspension of the right to increase the rent for a lease of a dwelling
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 November 2021**
- (30) Bill 391
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**
- (31) Bill 392
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**

- (32) Bill 393
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**
- (33) Bill 394
An Act to prevent and fight sexual violence in educational institutions that provide preschool education services, elementary school instructional services, or secondary school instructional services in general and vocational education, including adult education services
Introduced by the Member for Sherbrooke on **21 October 2021**
- (34) Bill 395
An Act to establish the Just Transition Fund
Introduced by the Member for Jonquière on **28 October 2021**
- (35) Bill 396
An Act for better air quality
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 October 2021**
- (36) Bill 397
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**
- (37) Bill 398
An Act to proclaim Québec Democracy Day
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**
- (38) Bill 399
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (39) Bill 490
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **26 September 2019**

- (40) Bill 491
An Act to combat food waste
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on **12 November 2020**
- (41) Bill 493
Interculturalism Act
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**
- (42) Bill 494
An Act to prohibit petroleum exploration and production
Introduced by the Member for Jonquière on **2 December 2021**
- (43) Bill 495
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (44) Bill 496
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**
- (45) Bill 497
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson
Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**
- (46) Bill 498
An Act to proclaim the National Day for the Promotion of Positive Mental Health
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **2 December 2021**
- (47) Bill 590
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec
Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**

- (48) Bill 591
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**
- (49) Bill 592
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to enhance the presence of the flag of Québec
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **11 June 2021**
- (50) Bill 593
An Act to change the minimum age required to be a qualified elector
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **10 June 2021**
- (51) Bill 594
An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services
Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**
- (52) Bill 595
An Act to create the Rent Register
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**
- (53) Bill 596
An Act to establish Pharma-Québec
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**
- (54) Bill 597
An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health
Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**
- (55) Bill 598
An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**

- (56) Bill 599
An Act to respect sexual orientation and gender identity
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on
22 September 2020
- (57) Bill 691
An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain
air transportation services in certain regions of Québec
Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on
30 September 2020
- (58) Bill 692
An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in
sports activities in which persons under 18 years of age participate
Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**
- (59) Bill 693
An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the
context of political activities
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**
- (60) Bill 694
An Act to regulate appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for René-Levesque on **10 June 2021**
- (61) Bill 695
An Act to set a standard for the maximum concentration of manganese in
drinking water
Introduced by the Member for Vaudreuil on **9 December 2020**
- (62) Bill 696
An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by
Arthabaska-L'Érable
Introduced by the Member for Arthabaska on **7 December 2021**
- (63) Bill 697
An Act to promote the disclosure of wrongdoings and strengthen the
protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Jonquière on **17 March 2021**

- (64) Bill 698
An Act to temporarily limit the charges that restaurateurs may be required to pay for online order services and meal delivery services
Introduced by the Member for Nelligan on **18 February 2021**
- (65) Bill 699
Act to promote integration of immigrants by organizing welcome ceremonies for newcomers
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **1 April 2021**
- (66) Bill 790
An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry to right the power imbalance
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **15 April 2021**
- (67) Bill 791
An Act respecting the implementation of study-family-work balance policies in particular in higher education institutions
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **30 September 2021**
- (68) Bill 792
An Act to enhance the transparency of municipal councils
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **14 April 2021**
- (69) Bill 794
An Act to amend the Act respecting the Institut de la statistique du Québec to facilitate the production and circulation of statistical information
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **21 April 2021**
- (70) Bill 796
An Act respecting the Agence des infrastructures de transport du Québec
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **1 June 2021**
- (71) Bill 797
An Act to amend the Business Corporations Act to include benefit corporations
Introduced by the Member for Robert-Baldwin on **26 May 2021**

- (72) Bill 798
Act to permanently limit the amount of certain charges payable by restaurateurs when they retain the delivery services of a third person
Introduced by the Member for Mercier on **3 December 2021**
- (73) Bill 890
An Act to amend various legislative provisions relating to financial assistance for education expenses
Introduced by the Member for Bonaventure on **27 May 2021**
- (74) Bill 893
An Act to facilitate the marketing of Québec microdistillers' and microbrewers' products
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on **10 June 2021**
- (75) Bill 894
An Act to prohibit petroleum exploration and production
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **16 September 2021**
- (76) Bill 896
An Act to amend the Election Act to encourage parity between women and men as candidates of political parties in a general election
Introduced by the Member for LaFontaine on **7 October 2021**
- (77) Bill 897
An Act to amend the Educational Childcare Act to guarantee the right to receive childcare services
Introduced by the Member for LaFontaine on **29 September 2021**
- (78) Bill 898
An Act to amend the Public Health Act to change the terms of renewal of the declaration of a state of health emergency
Introduced by the Member for Iberville on **6 October 2021**

Committee Stage

(79) Bill 197

An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods

Introduced by the Member for Chomedey on 9 April 2019

Passed in principle on **13 April 2021**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

(80) Bill 793

An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec

Introduced by the Member for Argenteuil on 26 May 2021

Passed in principle on **10 June 2021**, and

Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(81) Bill 217

An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **11 November 2020**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Bill 3

An Act to amend various legislative provisions mainly with respect to the financial sector

Passed on **7 December 2021**

Bill 103

An Act to amend various legislative provisions mainly for the purpose of reducing red tape

Passed on **7 December 2021**

Bill 200

An Act respecting Ville de Montréal

Passed on **7 December 2021**

Bill 201

An Act to extend the time limit specified in section 137 of the Charter of Ville de Gatineau

Passed on **7 December 2021**

Bill 202

An Act respecting the insurer activities of the Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM) and its amalgamation with, by absorption of, La Mutuelle des municipalités du Québec

Passed on **7 December 2021**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Ministère de l'Économie et de l'Innovation on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 2 of the Sustainable Development Commissioner's June 2020 report entitled "Eco-Taxation, Cross-Compliance and Eco-Responsibility for a Green and Responsible Economy".
- Hearing of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques and the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner's June 2020 report entitled "Conservation of Water Resources".
- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 96**, An Act respecting French, the official and common language of Québec (Order of reference given on 4 November 2021).

Statutory order

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 217**, An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal (Order of reference given on 20 October 2021).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 5**, An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 25 March 2021 and to certain other measures (Order of reference given on 23 November 2021).
- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 20 October 2021).

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the Government's budgetary policy and of the evolution of public finance.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 7**, An Act to facilitate the conduct of the next provincial general election in the context of the COVID-19 pandemic and to amend the Election Act (Order of reference given on 24 November 2021).
- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 793**, An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec (Order of reference given on 20 October 2021).

Statutory order

- Examination of the Report on the implementation of the Code of Ethics and Conduct of the Members of the National Assembly.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 1**, An Act to amend the Educational Childcare Act to improve access to the educational childcare services network and complete its development (Order of reference given on 2 December 2021).
- **Bill 101**, An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 197**, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods (Order of reference given on 20 October 2021).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 102**, An Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles (Order of reference given on 1 December 2021).

SELECT COMMITTEE ON THE EVOLUTION OF THE ACT RESPECTING END-OF-LIFE CARE

Order of reference

Special Consultations:

- Examine the issues related to extending medical aid in dying to persons who are incapable of caring for themselves or who are suffering from a mental illness (Order of reference given on 20 October 2021).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

*Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday*

- (7) Mr. Fortin (Pontiac) – **26 October 2021**
To the Minister of Transports

In January 2020, one of the Sureté du Québec's helicopters crashed during a search for the victims of a snowmobile accident in Saguenay.

Eight months later, in August 2020, the Government purchased a used Airbus H145 helicopter by means of an untendered agreement.

A year later, untendered negotiations took place for the purchase of two Bell 412 helicopters.

According to the pilots affected, by proceeding in this manner, the Government is not allowing itself to explore avenues that would enable it to acquire the aircraft required to meet their operational needs. For example, the 412 model does not have the ability to "hover" in the case of an engine failure.

Nearly two years later, the fleet consists of two different models. Pilots criticize the lack of standardization which, under difficult conditions, could increase the risk of pilot error.

All three cases involved contracts worth several tens of millions of dollars. The Government pleads that urgent action was needed but we can see that the untendered agreement process took several months.

The process and advantages of calling for tenders are, however, clear. The Government has developed expertise in acquiring goods and services in order to be able to properly invest taxpayers' money.

Can the Minister tell us if it would have been possible to use a call for tenders, and why this wasn't done in a direct and formal manner?

What justified the urgent need to make these untendered purchases?

Can the Minister tell us how, without a call for tenders, he can guarantee that this is the best choice to meet the needs, at the best price and in the shortest timeline?

- (13) **Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – 3 November 2021**
To the Minister of Immigration, Francization and Integration

The 2020–2021 annual management report of the Ministère de l’Immigration, de la Francisation et de l’Intégration shows that the Ministère failed to reach its personnel retention target. The retention rate for regular personnel was 92.1% in 2020–2021; its goal was 94%.

As an explanation, the Ministère indicated that a survey had been carried out as part of a process to mobilize personnel in fall 2020 and that measures to support mobilization and promote personnel retention should follow.

Can the Minister inform us of the measures that will be implemented to help reach the goal for personnel retention in the Ministère for the current and future years?

- (14) **Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – 3 November 2021**
To the Minister of Immigration, Francization and Integration

The 2020–2021 annual management report of the Ministère de l’Immigration, de la Francisation et de l’Intégration shows that the Ministère failed to reach its target rate of immigrants in Québec.

How does the Minister explain the lack of progress in retaining immigrants? How does she reconcile this lack of progress with Coalition Avenir Québec’s clear commitment to take in “fewer immigrants in order to take care of them”?

- (15) **Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – 3 November 2021**
To the Minister of Immigration, Francization and Integration

According to data available from Statistics Canada, for at least five years, the Québec immigrant employment rate rose significantly, from 57.8% in 2014 to 64% in 2018.

However, since the Coalition Avenir Québec government came to power, the employment rate for immigrants who arrived in the last five years seems to be in decline.

As a result, the targets set in the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration's 2019–2023 strategic plan to reduce the gap between the employment rate of immigrants who arrived in the last five years in Québec and the rate in Canada were not met for a second consecutive year.

Can the Minister explain to us how she intends to reverse this trend?

(17) Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – **9 November 2021**

To the Minister of Immigration, Francization and Integration

On 20 October 2020, the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration adjusted its 2019–2023 strategic plan, lowering several of its goals so as to take into consideration the COVID-19 pandemic's impact on the department's activities.

The targets for 2020–2021 were also changed, although more than half of that fiscal year had already passed.

Based on the results in the 2020–2021 annual report of the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration, nearly 20% of the goals have been successfully completed, but only because the revised goals' targets were lowered in October 2020.

Can the Minister tell us if she considers that, in terms of accountability, amending targets during the year constitutes a good practice for properly assessing the department's performance in reaching its targets and can she specify all the goals that were lowered during the year through full accountability?

(18) Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – **9 November 2021**

To the Minister of Immigration, Francization and Integration

Under the Canada–Quebec Accord Relating to Immigration and Temporary Admission of Aliens, the Québec government receives financial compensation from the Government of Canada to address Canada's withdrawal from the delivery of immigrant integration and francization services.

Can the Minister tell us the amount received in 2020–2021?

(19) Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – **9 November 2021**

To the Minister of Immigration, Francization and Integration

Since 2004, the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration has produced a statistical bulletin every quarter on permanent immigration to Québec.

However, those bulletins have not been available on the department's website since the second quarter of 2020.

Can the Minister tell us when the department intends to resume this practice, which makes it possible to track changes in permanent immigration to Québec with full transparency?

(24) Mr. LeBel (Rimouski) – **10 November 2021**

The lifting of the public health emergency by the start of 2022 is great news, but for 136 young people with significant disabilities, it is a quite different story. They are housed in 9 resources managed by community organizations whose main mission is to provide housing with services available 24/7. These resources were created, in conjunction with the institutions in the health and social services network, to offer an alternative for young people with disabilities who would otherwise be in CHSLDs.

The end of the \$4 per hour premium granted during the pandemic to the beneficiary attendants who work with these people will have serious impacts on the living environment of the 136 young people with disabilities who will have to move into a CHSLD. Indeed, this decision creates two categories of beneficiary attendants in Québec, because the premium has become a permanent measure in the public network (in CHSLDs and hospitals) and in the intermediate resources network. Clearly, the premium must be made permanent in order to prevent an exodus of beneficiary attendants to other jobs.

For these residents, the option of living in a CHSLD is so out of the question that we can read in their testimonies that they feel the only other option for them is to request medical assistance in dying. The labour challenge is at the heart of the survival of these living environments; above all, it is important not to create two categories of beneficiary attendants with the dreaded consequences for these people for whom living in dignity is a fundamental right.

My questions are the following:

Will the Government consider the request from community housing resources to make the premium for their beneficiary attendants a permanent measure?

How does the Government intend to ensure the sustainability of these special living environments for young people with severe disabilities by preventing the exodus of their personnel to other positions in the network?

(26) Mr. Tanguay (LaFontaine) – **11 November 2021**

To the Minister Responsible for Access to Information and the Protection of Personal Information

The 2020–2021 annual management report of the Ministère du Conseil exécutif states, on page 55, that 6% of requests for access to administrative documents were processed after the legal time limit of 30 days.

The Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information provides, in section 47, that a response must be provided within 20 days of receiving the request, and that an additional 10 days may be invoked.

Given that access to information within the prescribed time is one of the pillars of the principle of transparency, can the Minister tell us what measures will be implemented to ensure that requests for access to administrative documents will be processed according to the time limits provided for by law in the Ministère du Conseil exécutif?

29) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **24 November 2021**

To the Minister of Energy and Natural Resources

On July 9 of this year, Hydro-Québec confirmed that the Saint-Narcisse dam, which was commissioned in 1925, would be dismantled. The state-owned enterprise also stated that this decision was final.

However, the dam has an important heritage value for many residents of the municipality as well as for its mayor. Many were hoping that another project would be implemented in its facilities.

Consequently, as regards this project:

1. I would like to ask the Minister to make public the studies he has regarding the dam's dismantling, restoration and refurbishing.
2. I would also like the Minister to make public the information he has regarding the dam's condition.
3. I would like to know what steps the Minister has taken to ensure a proper assessment of the different options for the dam.
4. I would like the Minister to take into account the fact that an initial version of this question was put to him in mid-September 2021, but that an answer was never provided because parliamentary proceedings were prorogued.

30) **Mr. Rousselle (Vimont) – 24 November 2021**

To the Minister of Public Security

The 2021–2024 strategic plan of the Anti-Corruption Commissioner states that the number of cases reported by the public to the Commissioner decreased from 874 in 2017–2018 to 396 in 2019–2020. According to the Commissioner, this fact is concerning, because public reports are among the main sources for launching an investigation.

On page 14 of his Strategic Plan, the Commissioner points out that this does not constitute a general decrease in corruption-related crime. He states that overall crime is lower, but that one cannot say the same for corruption.

Can the Minister tell us what measures will be taken to remedy this situation, considering that the Commissioner's indicators show that the drop is most likely due to public perception?

31) **Mr. Rousselle (Vimont) – 24 November 2021**

To the Minister of Public Security

The 2020–2021 annual management report of the Bureau de la sécurité privé reported a spike in the number of temporary licences, in particular due to the increased need for security guarding as a result of the COVID-19 pandemic.

The number of temporary licences for security guarding rose from 714 in 2019–2020 to 13,581 in 2020–2021.

Can the Minister tell us what measures have been put in place to ensure the quality of training and the supervision for such a large number of security guards with a temporary licence?

In addition, can the Minister tell us if the Bureau de la sécurité privé foresees a sustained demand for security guards and whether adequate resources are in place to train and licence such a large number of guards?

32) Mr. LeBel (Rimouski) – **24 November 2021**

To the Government

When asked who was responsible for managing the situation in the CHSLDs and planning for the influx of vulnerable seniors at the beginning of the pandemic, the former Minister of Health and Social Services replied that the CISSS and CIUSSS directors general were responsible, adding that he asked the directors general to update a plan drawn up in 2009 to address the H1N1 crisis at a January 22, 2020 meeting.

However, the minutes of that meeting show that updating the plans was never discussed. This prompted Coroner Géhane Kamel to ask if the directive was not instead given at the end of February. The Minister's reply was simply that he could not answer.

An important email sounding the alarm on the situation at the CHSLD Herron and on 23 deaths that were likely to occur was “probably” received by members of his office staff, then forwarded to the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers. No follow-up was given to that call for help.

Those are two examples of how the matter was bungled, in addition to the destruction of inspection reports and other unimaginable revelations heard week after week.

The Public Protector, Marie Rinfret, identified a number of causes for this “unprecedented humanitarian crisis”, including improperly evaluating the CHSLDs' ability to deal with the situation, underestimating CHSLD residents' vulnerability to the virus, and personnel not knowing how to deal with infection during a major outbreak that was exacerbated by a lack of personal protective equipment and dilapidated facilities. The fact that public health directives were constantly changing also complicated things, especially with the lack of a manager at each facility.

As a result, during the COVID pandemic, more than 5,210 people living in CHSLDs – that is, 13% of the approximately 40,000 Quebecers living in these residences – died.

Over 50% of the 10,000 deaths in Québec occurred in CHSLDs. To this, we can add 20% of deaths in seniors' residences. What a tragic toll! In comparison, long-term care facilities accounted for 43% of the deaths in France, 34% in the United Kingdom, and 28% in Germany.

Currently, we are becoming aware, collectively, as a nation, of the importance of knowing the whole truth about how our seniors were treated during this pandemic. I repeat, more than 5,000 seniors have died since March 2020.

My question is the following:

Following the Public Protector's report and the many revelations heard before Coroner Géhane Kamel, will the Government act quickly to set up an independent, roving public inquiry commission to look into the circumstances that led to this disaster?

(33) **Mr. LeBel (Rimouski) – 25 November 2021**
To the Government

Three of Services Québec's regional offices will close their doors in Eastern Québec: Saint-Pascal in Kamouraska, and Percé and New Carlisle in the Gaspésie region. Citizens will now have to consult online the documents they used to have access to in these offices or they will have to travel to the closest regional office.

Once again, we have been assured that these closures will not cause any loss of resources or services. I doubt this, and in any case, we are forcing those who need these services to travel in an area that is a little bit bigger than Parliament Hill. The Bas-Saint-Laurent and Gaspésie regions are vast. Some people simply will not be able to afford to travel to get services they used to have access to closer to home.

In both regions, we denounce the loss of local services for citizens caused by the closure of these offices. As seems to be the trend, we will oblige citizens to use online services, but not everyone knows how to do so with ease.

Curiously, these regional service shutdowns occur at a time when the Government is promising to transfer 5,000 public servants to work in the regions. For the moment, the transfer clearly seems to be going in the opposite direction.

My question is the following:

Can we expect the reopening of the Services Québec offices in Saint-Pascal, Percé and New Carlisle and can we obtain the plan or strategy for the deployment of 5,000 public servants to the regions that the Government has promised?

(34) Mr. Rousselle (Vimont) – **1 December 2021**
To the Minister of Public Security

The Government is currently having difficulty recruiting correctional officers to work in detention centres, a problem that is concerning. Not less than 400 positions remain to be filled and 300 officers are currently experiencing an extended work stoppage. This critical understaffing is causing an increase in conflicts among colleagues and the number of overtime hours logged, as well as leading to consecutive departures and early retirements.

The president of the Syndicat des agents de la paix en services correctionnels du Québec, Mr. Mathieu Lavoie, is concerned and has stated that “we are losing control of our facilities because of these working conditions” [Translation].

Increased violence in facilities, the presence of arms and, more recently, the delivery of illegal goods by drone are putting officers in danger.

Furthermore, a number of correctional officers have begun migrating to the federal prison system, which offers higher salaries. Provincial facilities are no longer able to convince officers to stay in their jobs, within their organization, because salaries are not competitive. Retaining staff is a challenge because salaries and employee benefits are not competitive enough.

The correctional officers’ collective agreement expired in March 2020, and officers are rightly demanding adequate working conditions.

Does the Minister consider that the situation in Québec detention centres is safe?

Can the Minister guarantee that the understaffing of correctional officers will not result in an increased risk of prisoners escaping from our Québec detention centres?

In addition, can the Minister tell us how she intends to follow up on Québec correctional officers' demands?

Lastly, can the Minister tell us what actions she intends to take to remedy the problems recruiting and retaining personnel?

(35) Mr. LeBel (Rimouski) — **1 December 2021**

To the Government

We all understand that the world of information has radically changed. Whereas “traditional” media (newspapers, radio, television, journals, magazines) constituted the main source of information for the majority of our citizens only 20 years ago, they have since buckled under the pressure from the all-powerful Web.

As a result, traditional media's advertising revenues have been diverted to the giants, Google and Facebook, which rake in advertising income without paying the content producers, notably local and regional media companies.

Although Bell Media is a large and very profitable company, two weeks ago, the private radio stations affiliated with it in Rimouski announced that they were abolishing one of the three journalist positions. These information professionals serve not only the Rimouski area, but also three regional county municipalities and a total of 43 municipalities. You can imagine the workload, which was already heavy for three journalists, that must now be assumed by two journalists, who must also deliver news broadcasts during the day.

Since the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) is responsible for broadcasting licence compliance, I will not dwell on the fact that a company required to comply with its broadcasting obligations made a decision with such critical consequences for the dissemination of journalistic information without first taking the time to submit that decision to its governing body. Instead, I would invite you to review the work carried out barely one year ago by the National Assembly Committee on Culture and Education on the future of information media.

After holding public hearings in which it heard citizens, information professionals and the heads of newspaper companies, the Committee submitted some 30 observations and recommendations. I would like to mention a few:

- The Government must continue and intensify its financial support for the various media to ensure the ongoing dissemination of quality information in all regions of Québec (pp. 13-16).
- That the Government of Québec maintain its refundable tax credit for at least 25% of the payroll of newsroom staff that produce original written information content or that operate technologies that produce or disseminate that content (pp. 10 and 12).
- That the Government of Québec demand that the federal government transfer management of copyright and the associated royalties, while considering neighbouring rights and related reforms recently made around the world (pp. 10 and 12-13).

My question is the following:

Will the Government of Québec commit to immediately implementing the Committee on Culture and Education's recommendations on the future of information media?

- (36) Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) – **3 December 2021**
To the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change

The project to expand the Port of Montreal's Contrecoeur terminal raises many issues related to the environment, and the health and safety of the population of the whole province of Québec, and in particular of the community directly concerned, namely the Montréal's South Shore.

On 1 March 2021, this project was deemed not likely to cause any of the significant adverse environmental effects set out under the *Canadian Environmental Assessment Act*. However, the scope of the environmental assessment included only the port infrastructure and the activities taking place in the project area and in the Montréal Port Authority's area of jurisdiction.

Because of this, all land service circulation outside the project area was not included when assessing possible impacts that would result from operations at the Contrecoeur Port Terminal. The same goes for impacts related to increased road and rail transport on public health and safety (noise, air quality, quality of life), the risk of accidents and failures, and the transport of hazardous materials, which were not taken into consideration in the area outside of the parameters of the project in the environmental assessment.

Last May, the federal government officially prohibited any destruction of the critical habitat of the Copper Redhorse, where the Port of Montreal's Contrecoeur terminal expansion project is located. Pending future decisions that may result from this legal measure, citizens have asked the provincial government to seize this moment to mandate the BAPE to investigate areas not covered by the federal agency that are under Québec jurisdiction.

My question to the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change is the following: Does his department accept the citizens' request, sent last July 28, to hold a BAPE inquiry into possible impacts related to land service at the Contrecoeur port terminal project?

(37) Mr. LeBel (Rimouski) – **7 December 2021**
To the Government

More and more citizens of my region are complaining about the price of gasoline being higher here than elsewhere in Québec. According to the Régie de l'énergie, the Rimouski-Neigette RCM shares the unenviable record for the highest gas prices in Québec with the regions of Gaspésie and Baie-James. Why is this?

Here are some comparisons taken from the Régie de l'énergie's daily prices for 6 December 2021: Rimouski – \$152.2, Chicoutimi – \$137.8, Sainte-Foy – \$145.9, Montréal – \$144.1 and Gatineau – \$136.5.

Many Rimouski consumers complain of always having to pay more in Rimouski than anywhere else – even more than in Montréal, and that this is not normal, and they want the huge price difference to be recognized... and they are rightly asking just what is going on in Rimouski? I add to these observations that this huge price gap is even harder to explain knowing that if these citizens drive about 50 kilometres east or west of Rimouski they will pay 3 to 4 cents less per litre for their gas in Trois-Pistoles or Mont-Joli. Is there a Bermuda Triangle of oil in Rimouski-Neigette?

As if all that weren't enough, I would like to remind you that Bas-Saint-Laurent benefits from a tax rebate of 2.3 cents per litre to compensate for the distance from petroleum distribution centres. So I repeat: why are Rimouski citizens currently paying 3 cents

more for a litre of gas than citizens living in Trois-Pistoles, and why is this situation ongoing?

For four different vehicle categories, CAA-Quebec calculated what an increase of 2, 4 and 6 cents in the price of a litre of gas would mean for a motorist traveling 15,000 km annually starting with a base rate of 137.9 cents per litre. The annual additional cost ranges from \$22.49 for a compact vehicle in the event of a 2-cent increase, to \$116.69 for a full-size pickup truck in the event of a 6-cent increase.

We live in a large region where a lot of driving is required, which adds to the negative impact of this gas price inequity and has consequences on personal income, the regional economy and even our community organizations. In addition, for various reasons, the public transportation services are struggling to adapt to local needs.

Increased gasoline prices are also having an impact on the delivery of Meals on Wheels to seniors living in the region. The region covers a vast territory and at the Centre d'action bénévole Rimouski-Neigette, volunteers deliver 325 to 350 meals each week. To compensate for the higher gas prices, delivery routes must sometimes be reorganized to keep travel costs down.

My questions to the Government are as follows:

Does the Government recognize the inequity the citizens of Rimouski-Neigette face when it comes to the price of a litre of gasoline, not just when compared to the whole of Québec, but even when compared with the whole of the Bas-Saint-Laurent region?

How does the Government intend to correct this situation, which is also harming the Rimouski-Neigette economy?

(38) Mr. Tanguay (LaFontaine) – **8 December 2021**
To the Minister of Justice

The 2020–2021 annual management report of the Conseil de la justice administrative identifies a failure to meet four of the five indicators in its service statement.

In addition to the pandemic context, which has caused difficulties for all public bodies, the Conseil states that the high number of inquiries carried out to mobilize its staff explains the deterioration of certain indicators.

Does the Minister consider that the Conseil de la justice administrative has the necessary staff and resources to carry out its mission? Also, can the Minister tell us what actions he intends to take to ensure that the objectives set out in his strategic plan are achieved?

(39) Ms. Melançon (Verdun) – **8 December 2021**

To the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change

The Québec Water Strategy 2018–2030 was released on 27 June 2018. It is based on three successive action plans that identify the specific measures to be implemented.

Can the Minister tell us what progress has been made on this strategy and what actions the Government is taking to promote its progress?

(40) Ms. Melançon (Verdun) – **8 December 2021**

To the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change

Regarding the landfill site in the town of Coventry, Vermont, located near Lake Memphremagog.

Considering that 90% of the population of Sherbrooke and many shoreline residents (175,000 people) draw their drinking water from Lake Memphremagog and that trace amounts of contaminants have already been found in Sherbrooke's water, can the Minister update us on the situation and tell us what actions the Government has taken on this issue since 2018?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

- (a) 7 December 2021
An Act to amend various provisions relating to public security and enacting the Act to assist in locating missing persons – *Minister of Public Security*.

Private Members' Public Bills

- (b) 2 December 2021
An Act to promote socially responsible investments – *Member for René-Lévesque*.

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) An Act to amend various legislative provisions to implement Complementary Agreements No. 22 and No. 27 to the James Bay and Northern Québec Agreement – *Minister Responsible for Indigenous Affairs*.